



香港勞校教育機構主辦

Sponsored by Hong Kong Workers' Educational Organisation since 1946

創知中學

Scientia Secondary School

電話 Tel : (852) 2714 4115

傳真 Fax : (852) 2761 0050

電郵 E-mail : info@scientia.edu.hk

地址 Address : 香港九龍何文田公主道 14 號 14 Princess Margaret Road, Homantin, KLN, HK

網址 Website : <http://www.scientia.edu.hk>

檔案編號 : SSS-2324-ENG\_ST

敬啟者:

承投創知中學  
「德國及捷克英語學習交流團」  
服務合約招標

現特函誠邀 貴公司為本校的「德國及捷克英語學習交流團」進行招標報價。

投標者必須按要求將所有資料填妥及一式三份放置於密封的信封內交回。信封面請註明:  
創知中學「德國及捷克英語學習交流團」合約招標報價。招標者應於 2024 年 5 月 20 日(星期一) 中午 12 時前將標書親身遞交予「九龍何文田公主道 14 號創知中學投標箱」內。

所有逾期標書，概不受理。由上述截標日期起計，貴公司的投標書有效期為 90 天。如在該 90 天內仍未接獲通知，則是次投標可視作落選論。此外，貴公司必須按照附件所有表格之形式填寫，否則標書將不獲受理。

如有任何疑問，請致電盧顯珺老師聯絡，電話：2714 4115。

此致

貴公司

創知中學校長

黃晶榕博士 謹啟

二零二四年四月二十五日

附件: 報價文件



創知中學  
「德國及捷克英語學習交流團」  
服務合約招標聲明

1. 學校資料

學校名稱 : 創知中學  
學校地址 : 九龍何文田公主道 14 號  
聯絡人 : 盧顯珺老師  
電話 : 2714 4115  
傳真號碼 : 2761 0050  
聯絡電郵 : hklo@scientia.edu.hk

2. 學校絕對權利選擇整體合理及符合本校要求的供應商，並不一定採納報價最低的投標書或任何一份投標書。
3. 校方有絕對權利更改服務內容及與中標者磋商合約條款。
4. 競投人、其僱員及代理人不得向學校僱員、校董會成員，或負責甄選營辦商的有關委員會的任何成員代表提供利益（香港法例第 201 章《防止賄賂條例》所界定的「利益」）。競投人、其僱員或代理人向有關人士提供任何利益，可導致合約無效。學校亦可取消批出的合約，而競投人須為學校所蒙受的任何損失或損害負上法律責任。
5. 校董、學校教職員及其直系親屬不能參與投標。(如有需要填寫本校之附件之利益申報表申請)。
6. 基於國家安全而容許學校取消供應商的資格和終止相關合約：
  - (a) 即使報價／招標文件中有任何相反的規定，學校保留以供應商曾經、正在或有理由相信供應商曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其供應商資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除有關供應商。
  - (b) 若出現下列任何一種情況，學校可以立即終止合約：
    - (i) 承辦商曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
    - (ii) 繼續僱用承辦商或繼續履行合約不利於國家安全；或
    - (iii) 學校合理地認為上述任何一種情況即將出現。



7. 標書一經確定，如出發前當地或香港發生疫症、天災等影響行程，不能如期舉行，學校可要求彈性處理，與旅行社雙方協商，更改出發日期或地點、行程等，本校不再作任何報價。
8. 投標者提交資料：
- 旅行代理商牌照副本
  - 相關的聯絡資料
  - 公司經驗簡歷、團隊簡歷
  - 有效領隊牌照副本
  - 有關是項服務所需之保險、公眾責任及第三者責任保險副本
  - 有效之商業登記證副本
  - 過往曾舉辦相關交流團參考資料
  - 下列附件一至六
  - 其它：如有



附件一

承投創知中學  
「德國及捷克英語學習交流團」  
服務合約 聲明

致：創知中學

1. 本公司已事先了解學校求。茲呈上 貴校所需有關的報價要點及相關文件。
2. 本公司清楚明白，貴校有權與任何報價供應商商議批出合約的條款及不一定接受最低價之標書或任何一份標書，亦無須向任何投標者解釋招標的結果，投標者不得異議。
3. 本公司清楚明白，當標書內容及其附屬文件已由 貴校書面接受時，貴校與投標商雙方已開始由合約所約束。
4. 學校可以實際的要求調整報價的數量、尺寸以及項目，供應商只能按現時報價調整價錢，不能額外附加其它費用。
5. 投標者提交資料：
  - 5.1 旅行代理商牌照副本
  - 5.2 相關的聯絡資料
  - 5.3 公司經驗簡歷、團隊簡歷
  - 5.4 有效領隊牌照副本
  - 5.5 有關是項服務所需之保險、公眾責任及第三者責任保險副本
  - 5.6 有效之商業登記證副本
  - 5.7 過往曾舉辦相關交流團參考資料
  - 5.8 下列附件一至六
  - 5.9 其它：如有

入標之供應商及負責人資料（請以正楷填寫）

公司名稱：			
負責人姓名：		職銜：	
電話：		傳真：	



香港勞校教育機構主辦

Sponsored by Hong Kong Workers' Educational Organisation since 1946

創知中學

*Scientia Secondary School*

電話 Tel : (852) 2714 4115

傳真 Fax : (852) 2761 0050

電郵 E-mail : info@scientia.edu.hk

地址 Address : 香港九龍何文田公主道 14 號 14 Princess Margaret Road, Homantin, KLN, HK 網址 Website : <http://www.scientia.edu.hk>

本公司清楚明白日後若獲 創知中學 委聘為以上標書供應商，本「承諾書」內所載所有內容，將成為貴校及本公司雙方簽訂合約的基礎部分，本公司於合約期內必定切實履行。學校亦可依據敝公司遞交的「承諾書」監察本公司的服務。

入標公司負責人簽署：\_\_\_\_\_ 公司蓋印：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_



附件二

創知中學  
「德國及捷克英語學習交流團」  
供應承辦人及商號資料

投標人姓名: (英文) \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_

聯絡電話: (公司) \_\_\_\_\_ (手提) \_\_\_\_\_

商業登記公司名 : (英文) \_\_\_\_\_

(中文) \_\_\_\_\_

商業牌照號: \_\_\_\_\_

公司地址: (英文) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

公司地址: (中文) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

如有合伙人，合伙人姓名 : (英文) \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_

投標人簽署:

商號蓋印

備註：以上資料只作投標有關工作之用，不會作其它用途。



附件三

**創知中學**  
**利益衝突申報書 (如有需要請提供)**

**甲部 – 申報利益 (由申報人填寫)**

致：「德國及捷克英語學習交流團」專責委員會主席收

本人在執行\_\_\_\_\_ (具體的工作事項) 時所遇到的  
現有/潛在 \* 利益衝突情況，現申報如下：

<b>與本人有業務往來及/或本人擁有個人利益的人士/公司：</b>
<b>本人與上述人士/公司有關的職務概要：</b>
<b>本人與相關人士有親屬關係：</b>

\_\_\_\_\_ (職銜 / 職位) (申報人姓名)

\_\_\_\_\_ (日期)

**乙部 – 回條 (由批核人員填寫)**

致：\_\_\_\_\_ (申報人)

**收訖利益衝突申報書回條**

閣下在 \_\_\_\_\_ (日期) 呈交的利益衝突申報書經已收悉。本委員會/本校決定：

- 閣下毋需再執行或參與執行甲部中提及可能引致利益衝突的工作。  
 如甲部中提及的資料沒有更改，閣下可繼續處理甲部中提及的工作。  
 其他 (請註明) : \_\_\_\_\_

「德國及捷克英語學習交流團」專責委員會主席

\_\_\_\_\_ ( )

二零二四年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日



#### 附件四

創知中學  
「德國及捷克英語學習交流團」  
報價表格

1. 投標者應盡量按標書之要求報價。
2. 投標者應提交自行設計之詳細行程，並列出有關行程特色。
3. 團費如因參加人數、航空公司、飛機航班時段、酒店房間安排或其他原因而有所變更，煩請另表詳列。

#### 詳細服務要求：

1.	交流團資料：
	a. 日期: 2024 年 6 月 28 日(星期五)至 2024 年 7 月 7 日(星期日)，10 日 9 夜
	b. 地點: 德國(法蘭克福、萊比錫、德累斯頓、紐倫堡)及捷克(布拉格)
	c. 人數: 預計學生約 25 人，老師 4 人
	d. 集合及解散地點: 香港國際機場
2.	行程內容建議包括：
	a. 最少 1 天的學校參觀交流(中學及/或大學)
	b. 當地政府或學術機構參觀
	c. 汽車廠、啤酒廠參觀
	d. 歷史著名景點、博物館及/或藝術館參觀
3.	團費包括行程內所有必需費用，如:直航來回機票、機場安檢費、機場離境稅及燃油附加費、旅遊業議會印花稅、行程所列之景點門票、旅遊保險、住宿、膳食(早、午、晚)、學習教材及課程費，交通服務、稅項、領隊、司機、導遊費及其他相關費用等。
4.	航班要求: 直航來回經濟艙機票，需要同一航班出發，不接受分拆乘坐不同航班，不接受中途停留或轉機。 由德國前往捷克和捷克返回德國只需提供旅遊巴士往來。
5.	航空公司: 請按不同航空公司分別報價(必須註明航班編號及時間)。
6.	酒店: 全程入住 3-4 星級酒店連早餐(標準雙床房)，請分別列明至少一間三星及一間四星酒店分別的價錢並且不可以同級代替，需要有電梯及空調(必須註明入住酒店名稱)。
7.	全程採用一部豪華冷氣旅遊巴士，接送往返所有地點及酒店。
8.	用餐標準:包含早餐、午餐、晚餐及供應車上樽裝飲用水。





## 創知中學

## Scientia Secondary School

地址 Address : 香港九龍何文田公主道 14 號 14 Princess Margaret Road, Homantin, KLN, HK 網址 Website : http://www.scientia.edu.hk

9.	全程由最少一名持有香港旅遊業議會發出有效領隊證的香港領隊及最少一名能操英語及廣東話的當地專業導遊陪同。
10.	為所有參加者購買旅遊意外保險、醫療保險、責任保險、財物損失保障及全球 24 小時緊急支援服務(請提供保單內容)。
11.	負責安排來回機票、稅項、膳食 [ 必須註明每天之膳食 ]、當地交通、旅遊保險、名牌、團刊、簽證等。
12.	團費已包括早午晚餐，但不應安排學生在當地熟食市場或分派金錢/購物券讓學生在熟食市場選購食物，免生危險。
13.	若學生需前往當地求診，須一名當地工作人員陪同。
14.	負責設計及印製交流團英文橫額、團員手冊(英文)、團員名牌等。
15.	協助舉辦一次行前會及團前培訓工作坊。
16.	提供導遊、領隊及當地接送服務，並跟進一切安排。
17.	印製學生參與證書。
18.	參觀當地的名勝及機構，安排入場費、門票及導賞等。
19.	隨團領隊協助拍照/錄影。

報價項目	項目內容	每位團費 (港幣 HK\$)	總團費 (港幣 HK\$)
1	入住三星級或以上等級的酒店: 德國(法蘭克福)酒店名稱: a) _____ b) _____ c) _____  德國(萊比錫)酒店名稱: a) _____ b) _____ c) _____	每位團費 HK\$ _____  單人房附加費: HK\$ _____  三人房附加費: HK\$ _____	



<p>德國(德累斯頓)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>德國(紐倫堡)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>捷克(布拉格)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>航空公司名稱、航班編號及時間: (去程)</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p>		
--	--	--



	<p>航空公司名稱、航班編號及時間: (回程)</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p>		
2	<p>入住四星級或以上等級的酒店: 德國(法蘭克福)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>德國(萊比錫)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p>	<p>每位團費 HK\$ _____</p> <p>單人房附加費: HK\$ _____</p> <p>三人房附加費: HK\$ _____</p>	



<p>德國(德累斯頓)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>德國(紐倫堡)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>捷克(布拉格)酒店名稱:</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>航空公司名稱、航班編號及時間 (去程)</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p>		
---	--	--



	<p>航空公司名稱、航班編號及時間 (回程)</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p>		
--	--	--	--

備註: -投標者須列明上述各項內容，否則此標書被視作不完整標書處理。  
-為了解行程質素，投標者必需列明詳細資料及價目，本委員會考慮一切安排均以學生利益及是次安排能否達至交流團目的為依歸。  
-如報名人數不足，本委員會有權取消有關交流團，而不須向承辦商作出任何賠償。

投標商名稱及蓋章: \_\_\_\_\_

日期: \_\_\_\_\_



附件五

創知中學

「德國及捷克英語學習交流團」

行程建議

日期	內容
2024 年 6 月 28 日 (星期五)	上午: (請列明航班編號及時間)  下午:  晚上:
2024 年 6 月 29 日 (星期六)  德國(法蘭克福)	上午:  下午:  晚上:
2024 年 6 月 30 日 (星期日)  德國(萊比錫)	上午:  下午:  晚上:



香港勞校教育機構主辦

Sponsored by Hong Kong Workers' Educational Organisation since 1946

創知中學

*Scientia Secondary School*

電話 Tel : (852) 2714 4115

傳真 Fax : (852) 2761 0050

電郵 E-mail : info@scientia.edu.hk

地址 Address : 香港九龍何文田公主道 14 號 14 Princess Margaret Road, Homantin, KLN, HK

網址 Website : <http://www.scientia.edu.hk>

2024 年 7 月 1 日 (星期一)  德國(萊比錫)	上午:  下午:  晚上:
2024 年 7 月 2 日 (星期二)  德國(德累斯頓)	上午:  下午:  晚上:
2024 年 7 月 3 日 (星期三)  德國(德累斯頓)	上午:  下午:  晚上:
2024 年 7 月 4 日 (星期四)  捷克(布拉格)	上午:  下午:  晚上:



香港勞校教育機構主辦

Sponsored by Hong Kong Workers' Educational Organisation since 1946

創知中學

*Scientia Secondary School*

電話 Tel : (852) 2714 4115

傳真 Fax : (852) 2761 0050

電郵 E-mail : info@scientia.edu.hk

地址 Address : 香港九龍何文田公主道 14 號 14 Princess Margaret Road, Homantin, KLN, HK 網址 Website : <http://www.scientia.edu.hk>

2024 年 7 月 5 日 (星期五)  捷克(布拉格)	上午:  下午:  晚上:
2024 年 7 月 6 日 (星期六)  德國(紐倫堡)	上午:  下午:  晚上:
2024 年 7 月 7 日 (星期日)  德國(紐倫堡)	上午:(請列明航班編號及時間)  下午:  晚上:

\*如有附加資料或簡介，請另附有關文件。





## 附件六

創知中學  
「德國及捷克英語學習交流團」  
申報表

投標供應商請自行申報以下各項，並於適當的空格內加上「✓」號。

項目	是	否	備註
<b>(一)提供服務</b>			
貴公司是否:			
1.	舉辦行前會及團前培訓工作坊?		
2.	提供導遊、領隊及當地接送服務，並跟進一切安排? 如是：隨團導遊人數：_____、隨團領隊人數：_____		
3.	提供的隨團導遊及領隊，均為合資格人士?		
4.	團費已包括領隊、導遊費及司機小費?		
5.	團費已包括觀光導賞費、入場費?		
6.	團費已包括行程內所有早、午、晚餐及供應車上樽裝飲用水的費用?		
7.	團費已包括行程內的旅遊保險費用? 請寫出已包保險金額及投保公司名稱：_____		
8.	團費已包括行程內的稅項?		
9.	團費已包括行程內所有的交通服務費用?		
10.	團費已包括行程內所有的住宿費用?		
11.	團費已包括設計及印製交流團英文橫額、團員手冊(英文)、團員名牌等?		
<b>(二)行程安排</b>			
行程當中，是否包括：			
1.	最少 1 天的學校參觀交流(中學及/或大學)		
2.	當地政府或學術機構參觀		
3.	汽車廠、啤酒廠參觀		
4.	歷史著名景點、博物館及/或藝術館參觀		
5.	列出出團前如本地或當地發生特別情況如傳染病爆發、恐襲、機場罷		



香港勞校教育機構主辦

Sponsored by Hong Kong Workers' Educational Organisation since 1946

創知中學

*Scientia Secondary School*

電話 Tel : (852) 2714 4115

傳真 Fax : (852) 2761 0050

電郵 E-mail : info@scientia.edu.hk

地址 Address : 香港九龍何文田公主道 14 號 14 Princess Margaret Road, Homantin, KLN, HK 網址 Website : <http://www.scientia.edu.hk>

	工或自然災害等問題時的安排，包括延遲出發、改期出發、退團或取消成團等。 <hr/> <hr/>			
6.	其他:			



附件七

承投創知中學  
「德國及捷克英語學習交流團」

不擬投標通知書

致：創知中學（傳真: 2761 0050）

有關貴校的招標邀請（學校檔案：SSS-2324-ENG\_ST，截標日期：2024 年 5 月 20 日（星期一）中午 12 時前），本公司抱歉未能投標，理由如下：

（請於適用方格內加上✓號）

原因

備註（如需填寫）

投標服務不在本公司的供應／服務範圍之內

\_\_\_\_\_

未能符合投標規格

\_\_\_\_\_

未能按照投標日期出標

\_\_\_\_\_

其他理由（請說明）

\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

公司名稱：\_\_\_\_\_

負責人姓名（請以正楷填寫）：\_\_\_\_\_

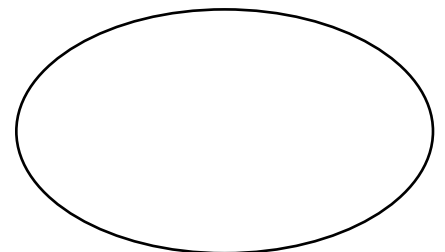
負責人職銜（請註明）：\_\_\_\_\_

簽署：\_\_\_\_\_

公司地址：\_\_\_\_\_

電話號碼：\_\_\_\_\_

傳真號碼：\_\_\_\_\_



公司印鑑